



**RITA LEVI MONTALCINI, UNA VITA PER LA RICERCA.  
UN SECOLO DI STUDI, PERCHE' LA MENTE NON HA ETA'.**

Il premio Nobel per la medicina Rita Levi Montalcini ha compiuto 99 anni il 22 aprile 2008. A soli 20 anni, mentre frequentava la facoltà di medicina dell'Università di Torino, iniziò gli studi sul sistema nervoso. Le leggi razziali del sistema fascista la costrinsero, in quanto ebrea, a emigrare in Belgio.

Tornata a Torino allestì un laboratorio di fortuna su una collina vicino ad Asti, dove iniziò la ricerca sullo sviluppo del sistema nervoso negli embrioni del pollo. Poco dopo fu invitata al Dipartimento di Zoologia della Washington University (St. Louis, Missouri), dove proseguì i suoi studi sul sistema nervoso dei vertebrati. L'America diventerà una sorta di sua seconda patria, vivendoci con incarichi prestigiosi per oltre trent'anni. La sua scoperta del fattore di crescita nervoso, noto come NGF, le valse il premio Nobel nel 1986. Membro delle più prestigiose accademie scientifiche internazionali, è anche la prima donna ammessa all'Accademia Pontificia, l'Accademia delle Scienze, la National Academy of Sciences statunitense e la Royal Society. In memoria del padre, ha istituito la Fondazione Levi Montalcini, rivolta alla formazione e all'educazione dei giovani, nonché al conferimento di borse di studio a giovani studentesse universitarie africane affinché svolgano un ruolo di leadership nella vita scientifica e sociale del loro paese. Ha diretto il Centro di Ricerche di Neurobiologia del Consiglio Nazionale delle Ricerche di Roma e il Laboratorio di Biologia cellulare, e ha presieduto l'Istituto dell'Enciclopedia Italiana. Il 22 gennaio 2008 l'Università di Milano Bicocca le ha assegnato la laurea honoris causa in biotecnologie industriali. Il 1 Agosto 2001 è stata nominata senatore a vita dal presidente della Repubblica Carlo Azeglio Ciampi. Presidente onorario dell'Associazione Italiana Sclerosi Multipla e della Green Cross Italia, attualmente collabora con l'Istituto Europeo di Ricerca sul Cervello. Rita Levi Montalcini ha dedicato la sua vita alla ricerca ed è stata sempre molto attiva in campagne di interesse sociale. L'ideale di scienziato romantico, per il quale conta più l'idea che l'opinione degli altri o la cattiveria umana, la serenità e la fermezza di carattere sono tratti salienti della sua personalità. La riservatezza, l'eleganza ed il suo comportamento aristocratico, celano in realtà una donna che manifesta ancora un carattere estremamente determinato nell'impegno per la scienza e per la difesa dei diritti dell'uomo, della donna e dei giovani. Questa donna eccezionale ha quasi un secolo di vita ma ci ha insegnato che la mente non ha età, se è alimentata dall'intelligenza, dall'impegno sociale e dall'onestà intellettuale.

**Ciao a tutti, e buone vacanze.**

Luisa Ascolese

**Envie d'apprendre la cuisine italienne?  
Découvrez tous les secrets et rejoignez  
« L'Italie dans l'assiette »  
Association loi 1901**



**44 Port Saint Sauveur 31000  
Toulouse  
Tel 09 54 98 18 33  
www.litaliedanslassiette.fr**



# Ciao Toulouse

Il Giornalino dell'Associazione "L'Italie à Toulouse"

Juin 2008

## Notre voyage en Italie: Gênes et les Cinque Terre



Le groupe à Porto Venere

Le voyage s'est très bien passé, le chauffeur Bruno que nous avions pour le voyage en Ombrie, toujours aussi sympathique. L'accueil, le séjour à l'hôtel Europa de Lerici, les visites, les balades en mer, le temps au beau fixe, le séjour à Gênes, l'homogénéité du groupe et l'organisation, tout était parfait.

Monique Dubos

Un viaggio che ne contiene due, perché : la prima parte ci ha fatto conoscere la natura, nelle Cinque Terre, paesaggi di sogno, la seconda ci ha immersi, senza transizione, nel cuore di una grande città, con la vita intensa, il rumore. Abbiamo scoperto la Genova che non vediamo dall'autostrada, una troppo breve scoperta, rispetto a tutto quello che c'è da vedere.

Christian Gillot

Tout d'abord un grand merci aux organisateurs (trices) de ce superbe voyage. C'était vraiment réussi. Lerici : un rêve, le site, l'hôtel, son accueil, sa cuisine. Les Cinque Terre : des paysages à vous couper le souffle. L'hôtel à Gênes était tout à fait correct et très bien situé à l'entrée de la via Balbi. Nous avons découvert une ville splendide avec de très beaux palais, des visites très intéressantes. Encore bravo !

Yvette

Notre séjour s'est super bien passé et nous en garderons un très très bon souvenir, les vues splendides, le soleil, les bleus du ciel et de la mer (presque une chanson ... italienne bien sûr). Et pour finir : demandez à Lise et à Luisa ce qu'elles pensent de la grappa de Genova ?... Nous étions un bon petit groupe, toujours à l'heure. Bravo pour les Cinque terre ! vous avez eu une très bonne idée de nous y emmener.

Nicole Gaillard

Que dire de ce beau voyage ?

Que la Liguria et les Cinque Terre furent une très agréable surprise.

La formule de 3+ 4 nuits dans le même hôtel est très confortable. Les temps libres bien choisis et appréciés.

L'absence d'accompagnateur sur Gênes complètement transparent. Le grand bus nous a apporté un confort supplémentaire.

L'ambiance des plus conviviales.

Puisqu'il faut trouver un point à améliorer, en cherchant bien, je dirai que les repas étaient trop copieux. On a pris quelques kilos! Mais c'était tellement bon !

Isabelle Clanet



## Quoi de neuf à l'Association?

Petit aperçu des activités de l'année prochaine

### Les sorties:

Visite des Lieux qui concernent le chemin St Jacques de Compostelle à Toulouse

Visite au Musée de Sciences naturelles et au Jardin botanique de Toulouse

...et encore les **Conférences**, les « Cinémapéro », les « Musicapéro », les **Soirées à thème** ...et bien d'autres choses nous réserve l'avenir!!!

### LES JOURNEES « PORTES OUVERTES »

A septembre l'Association vous attend:

les **Samedis 13 et 27 de 14h30 à 20h00;**

le **Jeuudi 18 de 14h30 à 20h00;**

le **Vendredi 19 de 14h30 à 20h00**

**Dans l'attente nous vous souhaitons:**

## UNA MERAVIGLIOSA ESTATE E BUONE VACANZE A TUTTI

Rejoignez notre association !

• Adhésion simple 31 € • Adhésion couple 40 €

POUR TOUT CONTACT

« L'Italie à Toulouse » 35 ter, rue Gabriel Péri 31000 Toulouse Tel. 05 61 99 68 82

Mail [litalie.a.toulouse@wanadoo.fr](mailto:litalie.a.toulouse@wanadoo.fr) <http://litalieatoulouse.free.fr>



# Donne italiane

## CATEGORIE DI DONNE

**Facciamocene una ragione.** Gli uomini sono più fortunati. Possono tenersi i peli, farsi crescere i baffi, stare spettinati come lo Yeti, **trasudare** come provole perché tanto l'omo ha da puzzare. E non di bergamotto. Per noi è il contrario. A noi tocca essere belle sempre. **Caschi il mondo.** Ma per essere tali bisogna possedere una dote essenziale: non patire il freddo. Io personalmente non ce la faccio. Tengo il piumone nel letto fino a **ferragosto**, pensa se riesco a resistere vestita solo di bretelline... Eppure ci sono donne che viaggiano con minigonne alte come cerotti e vanno in giro vestite solo di rosetto. Quelle sono le tipiche donne fiore. Sì, perché esistono le donne fiore e le donne **verdura**. Le donne fiore sono belle. Eleganti, piene di stile, di fascino. Vanno guardate e ammirate. Toccate poco, senno' **si quastano**. Da lontano sembrano profumatissime ma se le annusi, spesso non sanno di niente. Però fanno sempre una bella figura. E poi ci sono le donne verdura. Che non sono tanto belle ma danno sapore. Ci sono le donne **sedano**, pallide e allampanate, quelle **finocchio**, basse e tonde, le donne **patata**, americana che puoi tenere per anni in cucina e piantarci addosso gli stuzzicadenti e loro germogliano lo stesso. Le donne verdura sanno di qualcosa. Sempre. Alcune sono addirittura afrodisiache. Se poi le metti nel **barattolo**, conservano il gusto e durano per anni. Quelle fiore quando **appassiscono**, fanno solo tristezza.

Tratto da

« La principessa sul pisello » di Luciana Littizzetto

**Farsene una ragione** *S'en faire une raison*  
**Trasudare** *Suinter*  
**Caschi il mondo** *Quoi qu'il arrive*  
**Ferragosto** *Le 15 Août*  
**Verdura** *Légumes*  
**Guastarsi** *S'abîmer /se casser*  
**Sedano** *Céleri*  
**Finocchio** *Fenouil*  
**Patata** *Pomme de terre*  
**Barattolo** *Pot pour conserves*  
**Appassire** *Se Faner*



## RINA FACCIO, GOGLIARDA SAPIENZA, DACIA MARAINI

Je voudrais vous recommander trois auteurs à découvrir ou à redécouvrir qui à des époques différentes, ont su faire la preuve de leur indépendance et lutter à leur façon pour la liberté de la femme. Rina Faccio 1876-1996 qui publie en 1906 son premier livre « Une Vie ». A l'âge de trente ans elle quitte sa famille et sa ville pour se consacrer à sa passion l'écriture. Elle fera partie des mouvements intellectuels de son temps et sa renommée s'étendra hors d'Italie. Gogliarda Sapienza : Catane 1924 Rome 1996 d'une famille socialiste révolutionnaire : sa mère est la première à diriger «La Camera del Lavoro» dont Gramsci est le directeur. Son livre « L'arte della Gioia » paraît après sa mort en 1998. Elle est aussi une remarquable interprète de Pirandello au théâtre, en particulier dans « Vestire gli ignudi ». Dacia Maraini pour son livre « I giorni di Antigone » qui rassemble des articles qu'elle a publiés dans le « Messaggero » d'avril 1999 à 2003 et dans le « Corriere della Sera » de 2001 à 2005. Dans ces articles elle ne recherche pas la notoriété, mais comme Antigone elle veut agir avec mesure et retenue. Belles, elles ont conquis leur notoriété par leur intelligence, leur engagement et leur anti-conformisme.

Andrée Prognon



## NILDE IOTTI : LA SIGNORA DELLA REPUBBLICA

L'Italie entière l'appelle "La Signora della Repubblica", c'est la première femme politique italienne, celle qui a le plus marqué les consciences. Elle naît en 1920 dans une famille ouvrière antifasciste de Reggio Emilia. En 1940 elle entre dans la Résistance en tant qu'estafette mais sa personnalité forte et résolue fait d'elle en 1941, la responsable des Groupes de Protection des Femmes: ces groupes offrent aux combattants clandestins un soutien matériel, logistique et humain précieux et irremplaçable. A 26 ans elle fait partie de la "Commission des 75" chargée d'écrire notre Constitution et grâce à son travail, la Constitution italienne reconnaît les droits des femmes et des familles. Elle se bat pendant toute sa vie politique, longue et réussie, (53 ans sur les bancs de la Chambre des Députés qu'elle préside de 1979 à 1992) pour les droits des femmes au travail, la parité, le droit au divorce, le droit des familles, surtout pour que les deux conjoints aient les mêmes droits et les mêmes devoirs envers leurs enfants.

Dans les années 1970, elle est l'initiatrice d'importantes campagnes d'information et de débat social qui débouchent sur des projets de loi approuvés par la République italienne non sans déchirement: les lois sur le droit de la famille (1975), la loi sur l'avortement (1978) qui voit le jour après une longue et rude bataille et aboutit au référendum de 1974.

Cette femme novatrice, d'un grand courage, reste dans mes souvenirs de jeunesse une figure charismatique et attachante, appelée par mon père avec beaucoup d'affection, "la Nilde" parce qu'il n'y avait rien d'autre à ajouter. C'est une figure unique, si proche de toutes ces femmes exceptionnelles et bien réelles que nous appelons mamie, tatie, Laura, Maria, de ces femmes aimantes et tendres qui ont combattu avec les hommes pour la liberté de l'Italie et avec les femmes, pour obtenir la reconnaissance et l'indépendance dont elles rêvaient depuis très longtemps. C'est une époque glorieuse pour l'Italie, l'époque de la renaissance politique et sociale, une époque faite par des gens incroyables dont Nilde fait partie de plein droit.

Giovanna Pedrazzini

cinema  
 sport  
 musica

# BRICIOLE ITALIANE

di Marina Olibet

Donne nazionali: talenti internazionali  
 ovvero le donne italiane che fanno grande l'Italia

letteratura  
 poesia  
 musica



Una delle poetesse italiane contemporanee più conosciute ed affermate è **Alda Merini** che nasce a Milano il 21 marzo 1931. Della sua nascita ne fa una poesia:

*Sono nata il ventuno a primavera  
 ma non sapevo che nascere folle,  
 aprire le zolle  
 potesse scatenar tempesta.  
 Così Proserpina lieve  
 vede piovere sulle erbe,  
 sui grossi frumenti gentili  
 e piange sempre la sera.  
 Forse è la sua preghiera.*

Più volte candidata al premio Nobel per la letteratura, ha vissuto periodi tristi ed ha conosciuto la vita del **manicomio**. Le sue poesie sono state messe in musica da Milva e da Giovanni Nuti.



**Valentina Vezzali** è una **schermitrice** italiana della specialità del **fioretto**. Insieme a Giovanna Trillini è l'atleta italiana che ha vinto più medaglie d'oro alle Olimpiadi di tutti i tempi: 10 medaglie d'oro (5 individuali e 5 a squadre), 4 d'argento e 2 di bronzo, mentre agli Europei conta 5 ori (3 individuali), 2 argenti e 2 bronzi. **Si è aggiudicata** la Coppa del Mondo per ben 9 volte in 11 anni, vincendo in totale 59 **gare**, record assoluto per la scherma e anche per un atleta italiano di qualsiasi sport.



**Carla Fracci** è la regina della danza classica italiana. A soli 22 anni diventa prima ballerina. Innumerevoli e di grande spessore artistico i ruoli classici da lei interpretati. Altrettanto famose e di successo le sue

esecuzioni nelle opere contemporanee. Nel 2002 **veste i panni maschili** di Amleto sul palcoscenico del Teatro dell'Opera a Roma, in un balletto ispirato all'omonimo dramma shakespeariano. Riceve, nel corso della sua carriera, numerosi premi internazionali e viene **insignita** del titolo di Cavaliere, Commendatore e Grand'Ufficiale della Repubblica Italiana. Attualmente Carla Fracci è Direttrice del Corpo di Ballo del Teatro dell'Opera di Roma.



È probabilmente la cantante italiana più seguita all'estero, con un pubblico di appassionati che va dall'Italia al Brasile, passando per mezza Europa. **Laura Pausini**, seppur ancora giovane, ha già venduto decine di milioni di dischi e **vinto** più di 100 dischi di platino! L'8 febbraio 2006 vince il Grammy per il miglior album latino con **Escucha**, è la prima donna italiana in assoluto a vincere un Grammy.



*«Non so se sono un'attrice, una grande attrice o una grande artista. Non so se sono capace di recitare. Ho dentro di me tante figure, tante donne, duemila donne. Ho solo bisogno di incontrarle. Devono essere vere, ecco tutto.»*

Antidiva per eccellenza, **Anna Magnani** è stata una figura chiave del neorealismo italiano, interpretando con stile inimitabile il personaggio della **popolana focosa e sboccata**, ma allo stesso tempo sensibile e generosa, incarnazione dei valori **genuini** di un'Italia minore.

Nata il 7 marzo 1908, Magnani muore di cancro a Roma il 26 settembre 1973, all'età di 65 anni, lasciando una serie di film di successo e di grande interpretazione, fra cui: "Roma città aperta" (1945) di Roberto Rossellini; "Bellissima" (1951) di Luchino Visconti; "La rosa tatuata" (1955) di Daniel Mann; "Mamma Roma" (1962) di Pier Paolo Pasolini e tanti altri.

Forte dell'incredibile successo ottenuto in tutto il mondo si esibisce, prima donna nella storia, il 2 giugno 2007 allo stadio di San Siro **gremito** in ogni ordine di posto.

**Ha duettato** con artisti vari, tra cui: Luciano Pavarotti, Johnny Hallyday, Céline Dion e Lara Fabian.

## LESSICO

**ovvero** c'est à dire

**zolle mottes**

**scatenar tempesta** **mettre le temps à l'orage**

**manicomio** **asile d'aliénés**

**seppur** **bien que**

**vinto** **gagné**

**gremito** **bondé**

**Ha duettato** **elle a chanté en duo**

**recitare** **jouer un rôle**

**popolana focosa e sboccata** **femme du peuple ardente et grossière**

**genuini** **naturels, vrais**

**schermitrice** **escrimeuse**

**fioretto** **fleuret**

**Si è aggiudicata** **elle s'est adjudgée**

**gare** **compétitions**

**esecuzioni** **performances**

**veste i panni maschili** **joue le rôle masculin**

**insignita** **décorée**